



## 重新开放指南常见问答

学龄夏季日间夏令营 (2020年5月22日更新)

### 学生体验

**Q1:** 在入口处应劝阻儿童参与夏令营的症状的临界点是什么？这是否是一种症状？是否按等级顺序排列？同时核查出多种“不太可能”的症状？

**A1:** 任何有下列症状之一的儿童或工作人员都不应参加夏令营：发烧（大于或等于华氏 100.4 度）、咳嗽、呼吸短促或呼吸困难。在没有发烧或呼吸道症状的情况下，任何有以下两种症状的人都应被排除在外：发冷或颤抖、肌肉疼痛、头痛、喉咙痛或者新出现的味觉或嗅觉丧失。最后，根据任何营地或学校环境的一般建议，呕吐或腹泻的任何人（工作人员或儿童）在症状停止后至少 24 小时内不应参加。

**Q2:** 根据感染数据，是否可以让父母选择一个全天进行暑期看护（上午 7 点至下午 6 点），或者是否应当只提供半天（上午 7 点至 12 点、下午 1 点至下午 6 点）？

**A2:** [OHA 指南](#) 中有允许全天和半天选项的规定。这取决于父母自己的选择。

### 时间轴

**Q1:** 夏季项目将开放，但 Multnomah 县还没有申请第一阶段。这对全县的 SUN 学校有什么影响？

**A1:** 夏令营和暑期学校与 SUN 学校一样，接受了全州重新开放的指导，从 5 月 15 日开始，与当地县的阶段无关。

**Q2:** 第一阶段已于 5 月 15 日开始，我们能否在 6 月 5 日前进入第二阶段？夏令营监管是否会有什么不同？

**A2:** 在批准进入第二阶段之前，处于第一阶段的县必须等待至少 21 天，并且不能出现 COVID-19 病例激增。目前，对于第二阶段的夏令营管理，没有计划进行任何更改。

**Q3:** 最终指南指出，“目前”不允许开展夜间营地。您是否能提供一些明确的信息，说明今年夏天何时或者是否允许夜间营地，以及获得允许可能需要哪些标准？是否预期今年夏天不会开放夜间营地？

**A3:** 州长办公室和俄勒冈州卫生局正在共同努力，以确定早些时候是否允许夜间营地，但目前还未设定明确的日期或额外的标准。

**Q4:** 当我们进入新阶段时，是否预期整个夏季会有任何变化或更新本指南？

**A4:** 目前，当我们进入新阶段时，预计不会对日间夏令营地进行额外的修改。俄勒冈州卫生局将继续对此进行审查。

**Q5:** 这些指南是否将影响秋季（9月1日以后）运行的计划？

**A5:** 是的，目前这些指南将影响在秋季运行的计划。随着我们对病毒的了解越来越多，或者随着我们继续评估整个州各个县在各个阶段的表现，情况可能会发生变化。

**Q6:** 如果我对指南的理解没错的话，夏令营是批准开放的，即使是那些目前还未进入第一阶段的县。然而，如果它们在第一阶段，营员需要稳定 10 名限制是否仍然适用于夏令营？

**A6:** 是的，不论某个县处于哪个阶段，营员需要稳定 10 名限制都适用。

## 夜间营地

**Q1:** 为什么在最终草案中排除了夜间营地？并且为什么在最终决定之前没有征求任何意见？

**A1:** 对于在俄勒冈州重开夏令营，俄勒冈州儿童（以及照看他们的工作人员）的安全是我们的首要关注点。随着俄勒冈州夏令营的重新开放，为了孩子和相关工作人员的安全，最初决定只允许日间营地活动。我们正在就如何安全地启动夜间营地持续进行对话。

**Q2:** 将如何作出关于运营夜间营地的决定？是否有特定的要求必须在全州范围内得到满足？

**A2:** 州长办公室 (GO) 和俄勒冈州卫生局 (OHA) 将共同决定儿童和工作人员是否可以重新进行夜间营地活动以及何时重启是安全的。如果制定了新的指南，OHA 和 GO 将寻求那些受影响的人的意见

**Q3:** 需要发生什么，或者具备什么才能允许它实施？夜间营地需要涉及众多的计划和协调，因此我们想知道今年启动夏天夜间营地的可能性有多大，以及会有多少人通知我们允许夜间营地。

**A3:** 州长办公室和俄勒冈州卫生局正在就如何安全开展夜间营地进行讨论。如果在第一阶段的指南有助于阻止病毒的传播，那么我们将在未来几周重新考虑是否发布关于安全运营夜间营地的新指导。

**Q4:** 对于那些依赖于夜间营地项目的夏令营是否将有财政支持？

**A4:** 目前，没有足够的州资金来专门向夏令营提供财政支持。老板可以与俄勒冈州的[小企业导航员](#)合作，确定现有的对项目的支持。

**Q5:** 我们不禁想问，为什么要努力维持一个“稳定组”，而同时允许团体成员（营员和工作人员）每天下午/晚上回到他们不稳定的家中。

**A5:** 这样做的依据是，如果一名儿童被诊断为 COVID-19，在症状开始前两天接触该儿童的任何工作人员或其他营员将需要隔离 14 天。因此，稳定组中的每个人以及老师都需要隔离，而有过接触的儿童的父母需要在家休息，照顾有过接触的儿童。

然而，如果 COVID-19 病例在出现症状之前的两天内参加了几项不同的小队活动，那么将有更多的儿童和工作人员需要进行隔离。通过维持小的稳定组，夏令营可以避免在发生 COVID-19 病例时将大量营员和工作人员隔离 14 天。

**Q6:** 如果教会夏令营提供夜间营地和食物服务，他们应该遵循什么指南？

**A6:** 目前不允许夜间营地。

## 户外

**Q1:** 我们是否能把社区公园作为营员的户外休息区域？

**A1:** 是的，任何一个开放的公园都可以供营员使用。当使用户外空间时，每个营员必须至少有 75 平方英尺的空间。根据[OHA 关于户外娱乐的指导](#)，容易吸引人群的日用区域（包括但不限于游乐场、野餐棚/场所、水上乐园和游泳池、篮球等接触性运动的运动场）将继续关闭。

**Q2:** 游泳池是否可能在夏天晚些时候开放？比如第二阶段或第三阶段允许开放泳池？

**A2:** 目前还没有针对泳池的明确日期或其他标准。

**Q3:** 是否豁免开放拥有恒定的氯检测和调整能力的泳池？

**A3:** 目前，任何泳池都未被豁免开放。要求健康相关组织仍然保持对桑拿、蒸汽房和漩涡温泉的关闭禁令。此外，与健康有关的组织被要求关闭游泳池，禁止从事娱乐游泳活动、游泳课程和所有其他水上活动。

**Q4:** 如果夏令营有自己的泳池，是否能够使用？使用自己的私人游泳池和湖泊有什么区别？如果我们能在湖中保持距离，那么我们为什么不能每次让一个稳定组进入泳池，同时保持六 (6) 英尺的距离，再加上水中的氯有助于消毒？是否有方法在这方面提供一个例外？

**A4:** 目前，任何泳池都未被豁免开放。要求健康相关组织仍然保持对桑拿、蒸汽房和漩涡温泉的关闭禁令。此外，与健康有关的组织被要求关闭游泳池，禁止从事娱乐游泳活动、游泳课程和所有其他水上活动。

**Q5:** 自己扎营的童子军该如何处理？

**A5:** 根据 [OHA 指南](#)，夜间营地目前不允许开放或运营。

**Q6:** 是否允许夜间野外露营/探险露营（如果学生们睡在单独的帐篷里）？

**A6:** 根据 [OHA 指南](#)，夜间营地目前不允许开放或运营。

**Q7:** 如果一个传统夏令营可以在没有项目的情况下，转向一个以家庭为基础的、保持社交远离的夏令营，这是否可获得批准？一个传统的夏令营是否能在由很低或没有项目的情况下，转向一个以家庭为基础的、保持社交距离的日常使用区域？

**A7:** 夏令营可以使用他们的营地设施，用于以家庭为基础的、保持社交距离的露营，但没有项目服务（包括餐饮）。这些营地应参照[户外娱乐指南](#)。不同家庭成员的夜间露营或住宿，特别是没有每个家庭的成年人在场的情况下，将有资格作为过夜营地。根据 [OHA 指南](#)，夜间营地目前不允许开放或运营。

## 人员配置

**Q1:** 我理解针对与多个小队/小队合作的临时工或工作人员的指南，但我确实认为这个要求在某些情况下是不可行的。如果口罩造成障碍或安全问题，对儿童造成负面影响，是否还应佩戴或要求佩戴口罩？

**A1:** OHA 建议，只要不可能保持距离，就应戴上口罩或面罩，除非因残疾或身体状况不适合戴口罩或面罩而需要做出调整。

**Q2:** 我们的青少年志愿者（年龄在 11 到 15 岁之间，没有报酬）是否可以算作工作人员？我是否能有 1 个老师、1 个青少年志愿者和 10 个孩子？

**A2:** 志愿者，无论什么年龄，都不计入 10 人稳定组的限制。

**Q3:** 一个稳定组中可以包含多少名工作人员？

**A3:** 只要工作人员能够尽可能地与相同的稳定儿童组呆在一起，就无需遵守稳定组人员配备的比例要求。

**Q4:** 过去，我们提供早上 5 点至上午 8 点（照护前）以及下午 2 点至下午 6 点（照护后）的儿童看护。我看到指南针对的是学生，但是关于人员配备的指南是什么？显然，我们不能让同样的员工从早上 5 点到下午 6 点一直工作。

**A4:** 稳定组在照护前时期、营地日和照护后应时期包括相同的营员。营员应始终在稳定组中，即使之前和之后照护中只有一个人。同一工作人员应该尽可能与营员在一起。如果延长时间表，那么允许不同的工作人员在照护前和照护后提供支持将是合理的。在这些情况下应该使用临时工方案。

**Q5:** 是否有额外的资金可用来抵消增加的人力成本、额外的清洁费用以及确保社交距离所需的额外交通费用？

**A5:** 目前，没有资金来抵消夏令营可能增加的费用。

## 清洁和卫生

**Q1:** 我们在何处提交我们的传染病管理计划？提交给我们当地的卫生部门还是 OHA 工作人员？

**A1:** 夏令营需要制定传染病管理计划，但它们不需要将计划提交给当地卫生公共卫生当局、OHA 或其他实体。

**Q2:** 是否有应急计划模板？或检查表？

**A2:** 营地护理协会有多种资源，包括[传染病管理计划指南](#)。

**Q3:** 我们能不能通过某个人的审查来运行我们的替代日间营地计划，以确保我们遵守指导，从而确保孩子和领导者的安全？

**A3:** 很不幸，目前没有任何机构有能力审查此类计划。您可以继续向[covid19.reopening@dhsaha.state.or.us](mailto:covid19.reopening@dhsaha.state.or.us) 发送关于重新开放的问题，我们将把此类问题包括在未来的 FAQ 中。

**Q4:** 指南说，可能接触过 COVID-19 的个人将被排除在外，但它没有涉及其他传染病。针对这些疾病的指南是什么？我们是否也要测试这些疾病？

**A4:** 本指南是专门针对 COVID-19 疫情大流行期间的运营。夏令营应继续遵循现有的传染病管理计划和方案。

**Q5:** 应该向当地公共卫生管理员 (LPHA) 报告什么？应当何时向 LHPA 报告？示例：一名青少年在参与项目过程中患病，并且不是所有症状都符合 COVID-19 症状。这是否应该报告给 LPHA？应当何时向 LPHA 报告？

**A5:** 如果任何进入教育机构的人被诊断为 COVID-19，请在 24 小时内向 LPHA 报告病例，并获取关于清洁和可能的教室或学校关闭的建议。向当地公共卫生当局报告教

育机构工作人员或学生出现的任何疾病（如咳嗽、发烧、呕吐或腹泻或皮疹等症状）。

**Q6:** 在参加项目过程中生病的青少年应该被隔离，直到他们被看护人带走。青少年应该保留在原来的项目空间还是转移到另一个地方？

**A6:** 务必要把有症状的青少年与其他人群分开，最好是在一个单独的房间，如办公室或其他目前没有其他营员使用的房间。如果孩子感觉很好，那么另一个选项是让一名工作人员带着孩子在远离其他营员的户外等待，直到孩子的乘车服务到来。

**Q7:** 是否应该按年龄来分稳定组？兄弟姐妹/家庭是否应呆在一起？来自同一家庭的学龄儿童必须属于同一稳定组，还是可以分入适合其年龄的小队？

**A7:** 对于如何构建稳定组，您可以决定并拥有自己的政策。

**Q8:** 多个稳定组是否可以使用同一个洗手间？是否能与公众分享？

**A8:** 是的，多个小队或公众可以使用洗手间，但一次只能有一个小队使用洗手间。工作人员需要确保进入和使用卫生间的儿童数量是有限的，以允许他们在洗手时保持足够的物理距离。

**Q9:** 两个稳定组是否可以共用一间浴室？如果是这样，浴室需要多久清洁一次？

**A9:** 是的，但是一次只能有一个稳定组的孩子使用卫生间。在不同小队使用浴室之间，应实施卫生清洁。

**Q10:** 清洁地板的建议是什么？是否每天清洁和消毒？在夏令营中，孩子是否应该脱下户外鞋，换上室内鞋？

**A10:** 地板应该像往常一样进行清洁，以保持卫生。在进入室内之前脱掉鞋子是一种很好的做法，这可以减少带入灰尘以及花粉、铅等其他物质。然而，鞋并不是已知的 COVID-19 传播途径。营地管理人员不需要对此采取任何特别的预防措施。

地板可以按照 COVID-19 前的常规时间表进行清洁。然而，我们建议在频繁使用的基础上，经常清洁接触频率高的表面。这些包括书桌、餐桌、椅子、玩具、共用设备、门把手/旋钮、厨房和浴室的水龙头把手等。营地管理员可以根据需要选择每天清洁一次以上。

应当使用[美国环境保护署 \(EPA\) 批准的清单](#)上的消毒剂来清洁地板和表面。

**Q11:** 如果我们找不到洗手液，如果我们不能提供给营员和工作人员，那么就很难开业。采购洗手液的建议是什么？

**A11:** 目前，州政府还不知道有专门针对夏令营的洗手液的采购渠道。您可以查看[俄勒冈州供应联系人网站](#)，获取更多信息。

**Q12:** 针对 15 座厢型车的特定管理要求是什么？“10 人稳定组”是否可以每周每天不同的 10 人组（在厢型车中保持 3 英尺的距离）？

**A12:** 营员和工作人员均不得与他们稳定组之外的其他人一起旅行。稳定组要求这些同一批孩子每天都呆在一起。如果 10 个孩子的小队在周一一起旅行，那么他们在该项目周剩下的时间里应该只与这些孩子一起旅行。营地工作人员应记录稳定群组和工作人员（包括驾驶员）的名字，以及出行的日期和时间 and 车辆牌号/执照。

如果在每次驾驶每个稳定组之前和之后戴着口罩并消毒双手，驾驶员可以运送多个稳定组。应[按照运输准则](#)在每组学生和工作人员之间清洁车辆。

## 项目类型

**Q1:** 这与教会的假期圣经学校 (VBS)、青年组之夜/活动和宣教旅行有什么关系？

**A1:** 教会 VBS 应遵循 [OHA 学龄日间夏令营指南](#)。目前不允许夜间营地。

**Q2:** 有记录的学龄项目必须作为紧急儿童保育项目来申请，并遵守儿童保育指南，这听起来仍然是这种情况，但是，鉴于夏令营指南似乎更清晰和更强有力，我们遵循夏令营指南时是否有一些灵活的空间？

**A2:** 有记录的项目可以申请并被批准运行紧急托儿项目。夏令营和儿童保育指南（以及紧急儿童保育的补充指南文件）是一致的，并不意味着与学龄儿童照护相冲突的标准。需要注册为紧急儿童保育提供者的项目应熟悉早期学习部门提供的指导，以支持项目运营。

日间夏令营不同于儿童保育；然而，如果一个团体作为一个紧急儿童保育机构运作，则他们必须遵循[儿童保育指南和要求](#)。

**Q3:** 如果我们在本州被记录为课后项目，我们是否必须申请成为紧急儿童保育 (ECC) 才能举办夏令营？

**A3:** 如果您正常是作为记录的项目进行运营，那么根据 2020 年 4 月 24 日发布的《儿童保育法规临时更改》备忘录（[链接见此处](#)），您需要注册为 ECC。

**Q5:** 我们的日间夏令营在一个大的校园里举行，并为 3 到 9 年级的营员提供夏令营。既然不是所有营员都要上幼儿园，我们是否有什么不同的做法？或者我们是否只能根据这些州指南继续运营？

**A5:** 夏令营只能在这个时候为学龄儿童提供服务，而 5 岁以下的儿童仍应留在传统的儿童保育场所。

## Q6. 什么是记录的项目？

A6: 存在两种记录的项目。学前记录的项目，服务于 36 个月到 5 岁的儿童，主要是教育性的，并且任何孩子每天在设施中都不会超过四 (4) 小时。学龄记录的项目服务于 1 年级到 13 岁的儿童，它们提供课外性质的青少年发展活动，并且不代替父母的照顾。如需了解更多信息或者想确定您的项目是否应该被记录，请拨打 1-800-556-6616，或发送电子邮件至 [childcare.emp@state.or.us](mailto:childcare.emp@state.or.us)，联系儿童保育办公室。

## 体育和课程

### Q1: 体育队如何使用“共享”设备？

A1: 一个稳定组的儿童（一个小队）可以在稳定组之间共享设备（即 5 对 5 篮球）。他们不能与另一稳定组的儿童共享设备，并且设备使用后必须每天清洁。

### Q2: 青少年体育营、青少年项目、游泳课和体操课的指南是否与学龄日间夏令营一样？

A2: 青少年体育营、青少年项目、游泳课程和体操课应遵循[学龄日间夏令营指南](#)，无论夏令营环境如何。

### Q3: 户外小队在一周内是否必须使用他们自己的卫生间，也就是租用便携式厕所？

A3: 多个小队可以共用一间浴室，但一次只能有一个稳定组的儿童使用浴室。在不同小队使用浴室之间，应实施卫生清洁。

### Q4: 在波特兰的公园和游乐园，洗手会受到限制，营员是否还需要洗手？

A4: 根据[OHA 指南](#)，营地必须提供儿童和工作人员都容易接近的洗手及设施，生活用纸，和垃圾桶。

### Q5: 球、球拍、绳子等游乐设备是否可以在一个稳定组中共享，而不需要在使用之间进行消毒？我们可以使用什么来作为在小队之间共享的（或在同一小队的学生之间共享）设备的儿童安全消毒解决方案？

A5: 根据[OHA 指南](#)，如果可能的话，指定仅供单个群组使用的设备（例如美术用品，乐器，球，手套等），并在活动或使用之间进行消毒。如果必须在各个群组之间共享设备，则必须在一个稳定群组每次使用之前和之后对设备进行消毒。应当使用[美国环境保护署 \(EPA\) 批准的清单](#)上的消毒剂来清洁小队/学生之间共享的设备。



## 定义术语

**Q1:** 你能否解释一下小队和稳定组之间的区别？它们指的是否是同一种东西？

**A1:** 是的，一个由 10 个孩子组成的稳定组也被认为是一个由 10 个孩子组成的小队。

**Q2:** 10 人稳定组是否会取代 25 人的上限？换言之，如果有足够的建筑面积，一个营地是否可以让 26 个人在同一个空间里进行同样的活动？

**A2:** 是。只要有足够的空间满足最小面积限制，并且稳定组不吃东西，不使用卫生间，或者不与其他稳定组同时进行其他活动，那么一个营地可以有多个稳定组，最多 26 人或更多。但是，活动必须在稳定组内部进行，并且稳定组不得相互混合。因此，小队之间的距离必须足够防止混合。

**Q3:** 我们如何对基本护理提供者的儿童进行分组/处理？

**A3:** 没有要求夏令营优先考虑必要职工的孩子。这些儿童不应被区别对待，也不应采取与营地内的任何其他儿童不同的分组。

**Q4:** 请详细解释“10 人稳定组”，并且，如果该组低于 10 人，是否可以增加一名儿童。如果是，何时以及多久一次增加。如果是每周一次，那么一周、开始和结束的定义，以及有多少天。

**A4:** 10 个孩子的稳定组意味着在营地期间的每一天，同样的 10 个孩子必须始终在一个小队里。相同的工作人员应尽可能与同一个 10 名儿童小队呆在一起。稳定组可能会在每个新项目周的开始时发生变化（如果假设是周一至周五运营，则为周一）。如果一个儿童生病或离开营地几天，小队不得新增成员。

**Q5:** 如果一个学生因为非生病原因而缺席了一天的夏令营，并在第二天返回，那么他是否仍被认为是稳定组的一部分？

**A5:** 是，但这个孩子必须回到他或她原本所属的稳定组。缺勤的孩子离开后，任何孩子都不应该代替他（也就是说，稳定组可能一天只有九 (9) 个孩子）。

**Q6:** 请澄清一下，“一个空间每天最多可容纳两 (2) 个小队”（参见“保持物理距离”部分）是只适用于半天的营地，还是适用于所有的日间夏令营项目？

**A6:** 这项规定是针对半天营地。多个小队可以使用共享空间（如卫生间），条件是它们是在小队之间进行清洁。

**Q7:** 在这里用了很多“应当”这个词。它有点模糊。“应当”是否表示“必须”或“可能”（即“访客应当戴口罩”）

**A7:** “应当”的意思是“可能”，针对的是推荐但不是必须做的事情。“必须”意味着必须遵循的要求。营地被允许制定比本指南建议的更严格的政策。

**Q8:** 青少年舞蹈课是否应当遵循学龄日间夏令营？

**A8:** 是。在批准的第一阶段县的健康相关组织中举办的青年舞蹈课和其他青少年健康课应遵循[学龄日间夏令营指南](#)。

## 其他

**Q1:** 交通问题的答案澄清。在标准车辆上，彼此之间如何保持 3 英尺的距离？如果司机是稳定组的老师，那么他们是否必须是保持六 (6) 英尺远？

**A1:** 否。营员和工作人员在车辆中的间距必须允许人与人之间三 (3) 英尺的物理距离。

**Q2:** 对于虚拟夏令营是否有什么限制？

**A2:** 任何参加虚拟夏令营的人都必须能够与他人保持六 (6) 英尺的物理距离。

**Q3:** 如果我的孩子从学校感染了病毒，组织（非营利性的、营利性的、州级的学校项目）有什么法律责任？由于我们讨论的是儿童的个人健康记录，这些信息的透明度如何？

**A3:** 这不是一个州能够回答的问题。您应该与您的组织一起了解他们的信息分享政策。

**Q4:** 我们以后可以在哪里提出问题？

**A4:** 所有关于重新开放的问题都可以发送到 [covid19.reopening@state.or.us](mailto:covid19.reopening@state.or.us)。在制定和更新重新开放指南 FAQ 时，将审查和考虑这些问题。

**Q5:** 请阐明运送青少年的指南/规则。

**A5:** 营员和工作人员均不得与他们稳定组之外的其他人一起旅行。营地工作人员应记录稳定组和工作人员（包括驾驶员）的名字，以及出行的日期、时间和车辆牌号/执照。如果在运送每个稳定组之前和之后戴着口罩并消毒双手，驾驶员可以运送多个稳定组。应[按照运输准则](#)在每组学生和工作人员之间清洁车辆。营员和工作人员在车辆中的间距必须允许人与人之间三 (3) 英尺的物理距离。

**Q6:** 学生及工作人员在日间夏令营应使用何种面罩？我们是否应该给教练戴上面罩？

**A6:** 可以在[针对商家、交通部门和公众的口罩和面罩指南](#)中找到关于针对学生和工作人员的面罩和面罩的信息。根据 OHA 指南，如果在成人的密切监督下，2 岁以上的孩子可以戴口罩。以下情况下，任何年龄的孩子都不应戴面罩：

- 如果他们患有某种病症使他们难以用面罩呼吸；
- 如果他们存在残疾使他们无法戴面罩；
- 如果他们无法独立取下脸罩； 或者
- 睡觉的时候。

不能要求儿童使用面罩，也绝不能禁止或阻止其参加教学或活动。

对于残疾人或说英语以外的其它语言的人，OHA 可以提供其它格式的文件，例如其它语言版本、大字体、盲文或您喜欢的格式。请致电 1-844-882-7889, 711 TTY 联系 Mavel Morales 或发送邮件至 [OHA.ADAModifications@dhsoha.state.or.us](mailto:OHA.ADAModifications@dhsoha.state.or.us)。